

Location and function of controls

Emplacement et fonction des commandes

Ubicación y función de los controles

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Individuazione e funzione dei comandi

Locatie en functie van bedieningselementen



The following buttons (except the SOURCE and MODE button) share the same functions as those on the master unit or the wireless remote commander. For more information about the functions of each button or control, refer to the operating instructions of your Sony master unit equipment.

- VOL +/- buttons**

To adjust volume.
- OFF button**

To power off; stop the source.
- GP*/ALBM** +/- button**#4**

CD/MD:

To skip groups/albums (press); skip groups/albums continuously (press and hold).

Radio:

To select the preset stations.
- MODE^{#1} button**

To select the radio band/select the SAT tuner band (mode)^{#5};select the unit^{#6}.
- ◀◀◄◄►►▶▶ (SEEK (-/+)/AMS)^{#3} buttons**

CD/MD:

To skip tracks (press); skip tracks continuously (press, then press again within about 1 second and hold); reverse/fast forward a track (press and hold).

Radio:

To tune in stations automatically (press); find a station manually (press and hold).
- SOURCE button**

To power on; change the source (Radio/CD/MD^{#7}/AUX/SAT^{#8}).

	
<div>^{#1} <i>When an ATRAC CD is played.</i></div>	<div>^{#1} <i>When an MP3/WMA is played.</i></div>
<div>^{#2} <i>When a cassette player can also be operated with this remote commander.</i></div>	<div>^{#2} <i>When a cassette player can also be operated with this remote commander.</i></div>
<div>^{#3} <i>For more information, refer to the operating instructions of master unit.</i></div>	<div>^{#3} <i>For more information, refer to the operating instructions of master unit.</i></div>
<div>^{#4} <i>If a changer is connected, the operation is different. See the operating instructions of the master unit.</i></div>	<div>^{#4} <i>If a changer is connected, the operation is different. See the operating instructions of the master unit.</i></div>
<div>^{#5} <i>When a SAT tuner is connected.(USA only)</i></div>	<div>^{#5} <i>When a SAT tuner is connected.(USA only)</i></div>
<div>^{#6} <i>When a CD/MD changer is connected.</i></div>	<div>^{#6} <i>When a CD/MD changer is connected.</i></div>
<div>^{#7} <i>When an MD changer is connected.</i></div>	<div>^{#7} <i>When an MD changer is connected.</i></div>

Les touches suivantes (à l'exception des touches SOURCE et MODE) ont les mêmes fonctions que celles de l'appareil principal ou de la télécommande sans fil. Pour obtenir davantage d'informations sur les fonctions de chaque touche ou commande, consultez le mode d'emploi de votre appareil principal Sony.

- Touches VOL +/-**

Régler le niveau du volume.
- Touche OFF**

Mise hors tension de l'appareil ; arrêt de la source.
- Touche GP*/ALBM** +/-^{#4}**

CD/MD:

Saut de groupes/d'album (appuyez) ; saut de plusieurs groupes/albums de suite (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée).

Radio:

Sélection des stations préréglées.
- Touche MODE^{#3}**

Sélection de la bande radio/sélection de la bande récepteur SAT (mode)^{#5}/sélection de l'appareil^{#6}.
- Touches ◀◀◄◄►►▶▶ (SEEK (-/+)/AMS)^{#3}**

CD/MD:

Saut de plages (appuyez) ; saut de plages en continu (appuyez, puis appuyez à nouveau dans un délai d'environ 1 seconde et maintenez la touche enfoncée) ; retour/avance rapide dans une plage (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée).

Radio:

Réglage automatique des stations (appuyez) ; recherche manuelle d'une station (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée).
- Touche SOURCE**

Mise sous tension ; changement de la source (Radio/CD/MD^{#7}/AUX/SAT^{#8}).

	
<div>^{#1} <i>Lors de la lecture d'un CD ATRAC.</i></div>	<div>^{#1} <i>Lors de la lecture d'un disque MP3/WMA.</i></div>
<div>^{#2} <i>Cette télécommande permet également de commander un lecteur de cassette.</i></div>	<div>^{#2} <i>Cette télécommande permet également de commander un lecteur de cassette.</i></div>
<div>^{#3} <i>Pour de plus amples informations, reportez-vous également au mode d'emploi de l'appareil principal.</i></div>	<div>^{#3} <i>Pour de plus amples informations, reportez-vous également au mode d'emploi de l'appareil principal.</i></div>
<div>^{#4} <i>Si un changeur est raccordé, le fonctionnement est différent. À ce sujet, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil principal.</i></div>	<div>^{#4} <i>Si un changeur est raccordé, le fonctionnement est différent. À ce sujet, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil principal.</i></div>
<div>^{#5} <i>Lorsqu'un récepteur SAT est raccordé.</i></div>	<div>^{#5} <i>Lorsqu'un récepteur SAT est raccordé.</i></div>
<div>^{#6} <i>États-Unis uniquement.</i></div>	<div>^{#6} <i>États-Unis uniquement.</i></div>
<div>^{#7} <i>Lorsqu'un changeur CD/MD est raccordé.</i></div>	<div>^{#7} <i>Lorsqu'un changeur CD/MD est raccordé.</i></div>
<div>^{#8} <i>Lorsqu'un changeur MD en option est raccordé.</i></div>	<div>^{#8} <i>Lorsqu'un changeur MD en option est raccordé.</i></div>

Los siguientes botones (a excepción de los botones SOURCE y MODE) tienen las mismas funciones que los de la unidad maestra o el control remoto inalámbrico. Para obtener más información acerca de las funciones de cada botón o control, consulte el manual de instrucciones del equipo de la unidad maestra de Sony.

- Botones VOL +/-**

Para ajustar el volumen.
- Botón OFF**

Para apagar la unidad o detener la fuente.
- Botón GP*/ALBM** +/-^{#4}**

CD/MD:

Para omitir grupos/álbumes (presionar); para omitir grupos/álbumes en forma continua (mantener presionado).

Radio:

Para seleccionar las emisoras almacenadas en memoria.
- Botón MODE^{#3}**

Para seleccionar la banda de radio, seleccionar la banda (modo)^{#5}del sintonizador SAT o seleccionar la unidad^{#6}.
- Botones ◀◄◄◄►►►► (SEEK (-/+)/AMS)^{#3}**

CD/MD:

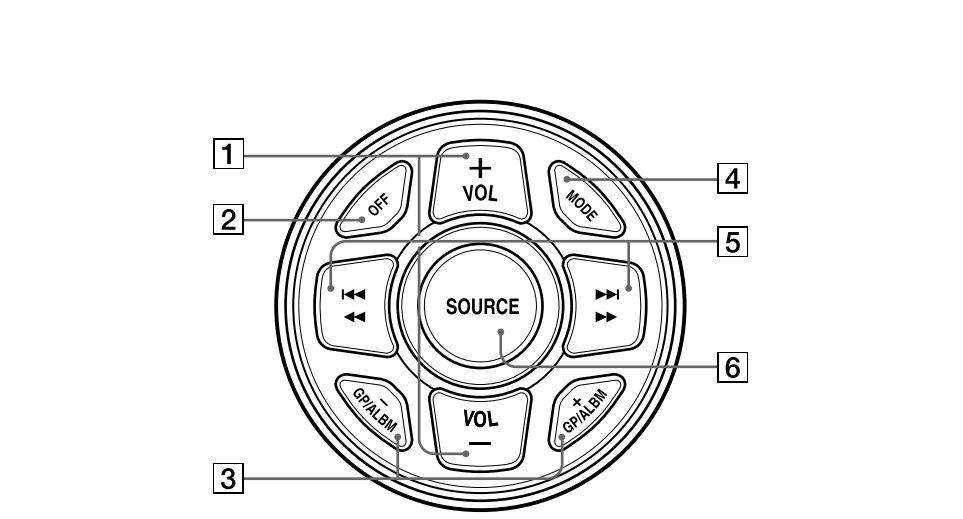
Para omitir pistas (presionar); para omitir pistas en forma continua (presionar y volver a presionar dentro de 1 segundo y mantener); para retroceder o avanzar una pista rápidamente (mantener presionado).

Radio:

Para sintonizar emisoras en forma automática (presionar); para localizar una emisora en forma manual (mantener presionado).
- Botón SOURCE**

Para encender la unidad o cambiar la fuente (Radio/CD/MD^{#7}/AUX/SAT^{#8}).

	
<div>^{#1} <i>Quando se reproduce un CD de ATRAC.</i></div>	<div>^{#1} <i>Quando se reproduce un arquivo MP3/WMA.</i></div>
<div>^{#2} <i>Tambien es posible operar un reproductor de casetes con este control remoto.</i></div>	<div>^{#2} <i>Tambien es posible operar un reproductor de casetes con este control remoto.</i></div>
<div>^{#3} <i>Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la unidad maestra.</i></div>	<div>^{#3} <i>Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la unidad maestra.</i></div>
<div>^{#4} <i>Si se conectó un cambiador, la operación es diferente; consulte el manual de instrucciones de la unidad maestra.</i></div>	<div>^{#4} <i>Si se conectó un sintonizador SAT (solo en EE. UU.).</i></div>
<div>^{#5} <i>Si se conectó un sintonizador SAT</i></div>	<div>^{#5} <i>Si se conectó un sintonizador SAT o seleccionar la unidad^{#6}.</i></div>
<div>^{#6} <i>Si se conectó un cambiador de CD/MD.</i></div>	<div>^{#6} <i>Si se conectó un cambiador de CD/MD.</i></div>
<div>^{#7} <i>Si se conectó un cambiador de MD.</i></div>	<div>^{#7} <i>Si se conectó un cambiador de MD.</i></div>



Die folgenden Tasten (mit Ausnahme der Taste SOURCE und MODE) haben die gleiche Funktion wie die entsprechenden Tasten am Hauptgerät bzw. auf der schnurlosen Fernbedienung. Näheres zu den Funktionen der einzelnen Tasten und Regler finden Sie in der Bedienungsanleitung zum jeweiligen Sony-Hauptgerät.

- Tasten VOL (Lautstärke) +/-**

Einstellen der Lautstärke.
- Taste OFF**

Ausschalten bzw. Stoppen der Tonquelle.
- Taste GP*/ALBM** +/-^{#4}**

CD/MD:

Überspringen von Gruppen/Alben (drücken)

bzw. Überspringen mehrerer Gruppen/Alben hintereinander (gedrückt halten).

Radio:

Auswählen gespeicherter Sender.

	
<div>^{#1} <i>Bei Wiedergabe einer ATRAC-CD.</i></div>	<div>^{#1} <i>Bei Wiedergabe einer MP3-WMA-Datei.</i></div>
<div>^{#2} <i>Mit dieser Fernbedienung lässt sich auch ein Kassettenspieler bedienen.</i></div>	<div>^{#2} <i>Mit dieser Fernbedienung lässt sich auch ein Kassettenspieler bedienen.</i></div>
<div>^{#3} <i>Weitere Informationen dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Hauptgerät nach.</i></div>	<div>^{#3} <i>Weitere Informationen dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Hauptgerät nach.</i></div>
<div>^{#4} <i>Wenn ein Wechsler angeschlossen ist, funktionieren die Tasten anders. Schlagen Sie dazu in der Bedienungsanleitung zum Hauptgerät nach.</i></div>	<div>^{#4} <i>Wenn ein Wechsler angeschlossen ist, funktionieren die Tasten anders. Schlagen Sie dazu in der Bedienungsanleitung zum Hauptgerät nach.</i></div>
<div>^{#5} <i>Wenn ein SAT-Tuner angeschlossen ist (nur USA).</i></div>	<div>^{#5} <i>Wenn ein SAT-Tuner angeschlossen ist (nur USA).</i></div>
<div>^{#6} <i>Wenn ein CD/MD-Wechsler angeschlossen ist.</i></div>	<div>^{#6} <i>Wenn ein CD/MD-Wechsler angeschlossen ist.</i></div>
<div>^{#7} <i>Wenn ein MD-Wechsler angeschlossen ist.</i></div>	<div>^{#7} <i>Wenn ein MD-Wechsler angeschlossen ist.</i></div>

- Tasti VOL (volume) +/-**

Per regolare il volume.
- Tasto OFF**

Per disattivare l'alimentazione; per arrestare la riproduzione della sorgente.
- Tasto GP*/ALBM** +/-^{#4}**

CD/MD:

Per saltare gruppi/album (premere); per saltare gruppi/album in modo continuo (tenere premuto).

Radio:

Per selezionare le stazioni preselezionate.
- Tasto MODE^{#3}**

Per selezionare la banda radio/selezionare la banda di sintonizzazione SAT (modo)^{#5}/selezionare l'unità^{#6}.
- Tasti ◀◄◄◄►►►► (SEEK (-/+)/AMS)^{#3}**

CD/MD:

Per saltare i brani (premere); per saltare i brani in modo continuo (premere, quindi premere di nuovo entro 1 secondo e tenere premuto); per fare retrocedere o fare avanzare rapidamente un brano (tenere premuto).

Radio:

Per sintonizzare le stazioni in modo automatico (premere); per ricercare una stazione manualmente (tenere premuto).
- Tasto SOURCE**

Per attivare l'alimentazione; per cambiare la sorgente (Radio/CD/MD^{#7}/AUX/SAT^{#8}).

	
<div>^{#1} <i>Si viene riprodotto un CD ATRAC.</i></div>	<div>^{#1} <i>Si viene riprodotto un file MP3/WMA.</i></div>
<div>^{#2} <i>Mediante il presente telecomando, è inotre possibile controllare un lettore di cassette.</i></div>	<div>^{#2} <i>Mediante il presente telecomando, è inoltre possibile controllare un lettore di cassette.</i></div>
<div>^{#3} <i>Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'unità principale.</i></div>	<div>^{#3} <i>Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'unità principale.</i></div>
<div>^{#4} <i>Se è collegato un sintonizzatore SAT (solo Stati Uniti).</i></div>	<div>^{#4} <i>Se è collegato un sintonizzatore SAT (solo Stati Uniti).</i></div>
<div>^{#5} <i>Se è collegato un cambia CD/MD.</i></div>	<div>^{#5} <i>Se è collegato un cambia CD/MD.</i></div>
<div>^{#6} <i>Se è collegato un cambia MD.</i></div>	<div>^{#6} <i>Se è collegato un cambia MD.</i></div>

I seguenti tasti (ad eccezione dei tasti SOURCE e MODE) hanno le stesse funzioni dei tasti presenti sull'unità principale o sul telecomando senza fili. Per ulteriori informazioni sulle funzioni di ogni tasto o comando, consultare le istruzioni per l'uso dell'unità principale Sony.

- Tasti VOL (volume) +/- toetsen**

Per regolare il volume.
- Tasto OFF**

Per disattivare l'alimentazione; per arrestare la riproduzione della sorgente.
- Tasto GP*/ALBM** +/- toets^{#4}**

CD/MD:

Per saltare gruppi/album (premere); per saltare gruppi/album in modo continuo (tenere premuto).

Radio:

Per selezionare le stazioni preselezionate.
- Tasto MODE^{#3}**

Per selezionare la banda radio/selezionare la banda di sintonizzazione SAT (modo)^{#5}/selezionare l'unità^{#6}.
- Tasti ◀◄◄◄►►►► (SEEK (-/+)/AMS)^{#3}**

CD/MD:

Per saltare i brani (premere); per saltare i brani in modo continuo (premere, quindi premere di nuovo entro 1 secondo e tenere premuto); per fare retrocedere o fare avanzare rapidamente un brano (tenere premuto).

Radio:

Per sintonizzare le stazioni in modo automatico (premere); per ricercare una stazione manualmente (tenere premuto).
- Tasto SOURCE**

Per attivare l'alimentazione; per cambiare la sorgente (Radio/CD/MD^{#7}/AUX/SAT^{#8}).

	
<div>^{#1} <i>Bij het afspeLEN van een ATRAC-CD.</i></div>	<div>^{#1} <i>Bij het afspeLEN van een MP3-WMA-bestand.</i></div>
<div>^{#2} <i>Met deze afstandsbediening kan ook een cassettedeck worden bediend.</i></div>	<div>^{#2} <i>Met deze afstandsbediening kan ook een cassettedeck worden bediend.</i></div>
<div>^{#3} <i>Voor meer informatie raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de hoofdeenheid voor meer informatie.</i></div>	<div>^{#3} <i>Voor meer informatie raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de hoofdeenheid voor meer informatie.</i></div>
<div>^{#4} <i>Als een wisselaar is aangesloten, is de werking anders. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de hoofdeenheid.</i></div>	<div>^{#4} <i>Als een wisselaar is aangesloten, is de werking anders. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de hoofdeenheid.</i></div>
<div>^{#5} <i>Als een SAT-tuner is aangesloten (alleen voor de Verenigde Staten).</i></div>	<div>^{#5} <i>Als een SAT-tuner is aangesloten (alleen voor de Verenigde Staten).</i></div>
<div>^{#6} <i>Als een CD/MD-wisselaar is aangesloten.</i></div>	<div>^{#6} <i>Als een CD/MD-wisselaar is aangesloten.</i></div>
<div>^{#7} <i>Als een MD-wisselaar is aangesloten.</i></div>	<div>^{#7} <i>Als een MD-wisselaar is aangesloten.</i></div>

De volgende toetsen (behalve SOURCE en MODE) hebben dezelfde functies als die op de hoofdeenheid of de draadloze afstandsbediening. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw Sony-hoofdeenheid voor meer informatie over de functies van elke toets of regelaar.

- VOL (volume) +/- toetsen**

Het volume aanpassen.
- OFF toets**

Het apparaat uitschakelen; de bron stoppen.
- GP*/ALBM** +/- toets^{#4}**

CD/MD:

Groepen/albums overslaan (indrukken); groepen/albums blijven overslaan (ingedrukt houden).

Radio:

De voorkeuzenders selecteren.
- MODE^{#3} toets**

De radioband selecteren; de SAT-tunerband (modus) selecteren^{#5}/het apparaat selecteren^{#6}.
- ◀◄◄◄►►►► (SEEK (-/+)/AMS)^{#3} toetsen**

CD/MD:

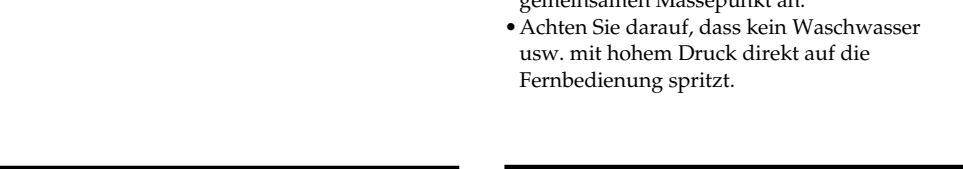
Tracks overslaan (indrukken); tracks blijven overslaan (indrukken, vervolgens binnen 1 seconde nogmaals indrukken en vasthouden); een track snel terug-/vooruitspoelen (ingedrukt houden).

Radio:

Automatisch afstemmen op zenders (indrukken); handmatig zoeken naar zenders (ingedrukt houden).

Cautions

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, turn the boat's ignition off to avoid short circuits.
- Connect the orange/white power supply lead only after all other leads have been connected.
- Run all ground leads to a common ground point.
- Do not spray high-pressure washing water, etc., directly on this remote commander.



Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement sur un courant continu de 12 V dc avec masse négative.
- Avant d'effectuer les raccordements, coupez le contact du bateau pour éviter les courts-circuits.
- Raccordez le câble d'alimentation orange/blanc seulement après avoir terminé tous les autres raccordements.
- Rassemblez tous les câbles de terre en un point de masse commun.
- Ne pulvérisiez pas d'eau de lavage sous pression, etc., directement sur cette télécommande.

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse sólo con cc de 12 V de masa negativa.
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del barco para evitar cortocircuitos.
- Conecte el cable de suministro de alimentación naranja/blanco únicamente tras haber conectado todos los demás cables.
- Conecte todos los cables de conexión a masa a un punto común.
- No rocíe el control remoto directamente con agua a presión, etc.

I seguenti tasti (ad eccezione dei tasti SOURCE e MODE) hanno le stesse funzioni dei tasti presenti sull'unità principale o sul telecomando senza fili. Per ulteriori informazioni sulle funzioni di ogni tasto o comando, consultare le istruzioni per l'uso dell'unità principale Sony.

Specifications

Power requirements	12 V DC boat battery (negative ground)
Dimensions	61 × 44,8 × 61 mm (2 1/2 × 1 13/16 × 2 1/2 in) (W/H/D)
Mass	Approx. 90 g (3.2 oz)
Supplied accessories	Parts for installation and connections (1 set)

Design and specifications are subject to change without notice.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Spécifications

Alimentation	Batterie de bateau 12 V CC (masse négative)
Dimensions	61 × 44,8 × 61 mm (2 1/2 × 1 13/16 × 2 1/2 po) (L x H x P)
Poids	Envirion 90 g (3,2 oz)
Accessoires fournis	Composants destinés à l'installation et aux raccordeements (1 jeu)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Especificaciones

Alimentación	Batería de barco cc de 12 V (masa negativa)
Dimensiones	61 × 44,8 × 61 mm (an./al./prt)
Peso	Aprox. 90 g
Accesorios suministrados	Componentes para instalación y conexiones (1 juego)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Boots aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie die orange-weiße Stromversorgungsleitung erst an, wenn alle anderen Leitungen angeschlossen wurden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Achten Sie darauf, dass kein Waschwasser usw. mit hohem Druck direkt auf die Fernbedienung spritzt.

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'imbarcazione onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare il cavo di alimentazione di colore arancione/bianco solo dopo avere effettuato il collegamento di tutti gli altri cavi.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.
- Non utilizzare sistemi di pulizia ad acqua compressa e simili direttamente sul telecomando.

Let op

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op 12 V gelijkstroom, negatief gaed.
- Voordat u aansluitingen maakt, moet u de motor van de boot uitschakelen om kortsluiting te voorkomen.
- Sluit de oranje/witte voedingskabel pas aan als alle andere kabels zijn aangesloten.
- Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
- Spuut geen water onder hoge druk, enzovoort, rechtstreeks op de afstandsbediening.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU Directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Avis à l'intention des clients : les informations riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon. Le représentant agréé en matière de normes CEM et de sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute demande d'entretien ou de garantie, veuillez écrire au adresses spécifiées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de l'UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón. El representante autorizado para EMC y la seguridad de productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier servicio o tema relacionado con la garantía, utilice la dirección que encontrará en los documentos adjuntos de servicio o de garantía.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen
De fabricant van dit apparaat is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor onderhouds-of garantiëvesties kunt u de adressen gebruiken die in de afzonderlijke onderhouds-of garantiëdocumenten worden vermeld.

Let op

- With this remote commander, you can control your master unit equipment easily.
- Compatible with SONY master units equipped with commander jack. For the details compatibility, please visit the following site: http://esupport.sony.com

Features

- With this remote commander, you can control your master unit equipment easily.
- Compatible with SONY master units equipped with commander jack. For the details compatibility, please visit the following site: http://esupport.sony.com

Caractéristiques

- Cette télécommande vous permet de commander votre appareil principal en toute simplicité.
- Compatible avec les appareils principaux SONY équipés d'une prise pour télécommande. Pour plus d'informations sur la compatibilité, veuillez consulter le site Internet suivant : http://esupport.sony.com

Características

- El control remoto permite controlar fácilmente el equipo de la unidad maestra.
- Compatible con unidades maestras de SONY que dispongan de toma para control remoto. Para obtener más información acerca de la compatibilidad de la unidad, visite el siguiente sitio Web: http://esupport.sony.com

Requisiti di alimentazione	Batteria imbarcazione da 12 V CC (massa negativa)
Dimensioni	61 × 44,8 × 61 mm (L x H x P)
Peso	circa 90 g
Accessori in dotazione	Elementi per installazione e collegamenti (1 set)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Technische gegevens

Voeding	12 V gelijkstroom accu
Afmetingen	61 × 44,8 × 61 mm (b./h./d)
Gewicht	Ongeveer 90 g
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie en aansluitingen (1 set)

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Dimensions	61 (2 1/2)	16,8 (11/16)	28 (1 1/8)	285 (11 1/4)
Dimensions				
Abmessungen				
Dimensioni				
Afmetingen				
				
				Unit: mm (in)
				Unité : mm (po)
				Unidad: mm
				Einheit: mm
				Unità: mm
				Einheit: mm

SONY

Marine Remote Commander

Operating Instructions	Bedienungsanleitung
Mode d'emploi	Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones	Gebruiksaanwijzing

Owner’s Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. RM-X11M Serial No. _____

RM-X11M

© 2007 Sony Corporation Printed in China

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

Installation

Notes

- Choose a mounting location carefully so that the remote commander:
 - will not interfere with driving the motorboat
 - is easy to operate.
 - will not constantly get wet or dirty from sea water, rain, dust, etc.
 - is not subject to high temperatures, such as from direct sunlight.

- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- When installing the remote commander, be sure not to damage electrical cables, etc., on the other side of the mounting surface.

Notes on waterproof performance

- This remote commander conforms to IEC60529 IPX6¹ and IPX7², and can be used in places exposed to splashing water or underwater up to depths of 1 m (3 ft 3 1/4 in).
 - Water shall not enter the interior even when exposed to direct jet streams of water (normal temperature fresh water) from any direction.
 - Water shall not seep into the interior even when left submerged in normal temperature fresh water at a depth of 1 m (3 ft 3 1/4 in) in a stationary condition for approximately 30 minutes.
- Do not use this remote commander in the following places:

places where the remote commander might be subject to high water pressure, hot springs or bathtubs, etc.

Installation

Remarques

- Choisissez soigneusement l'emplacement de montage de façon à ce que la télécommande :
 - ne gêne pas la conduite du bateau à moteur.
 - soit facile à utiliser.
 - ne soit pas exposée en permanence à l'humidité ou aux soufflures dues à l'eau de mer, la pluie, la poussière, etc.
 - ne soit pas soumise à des températures très élevées, comme à la lumière directe du soleil.
- Veillez à utiliser uniquement le matériel de montage fourni afin de permettre une installation fiable en toute sécurité.
- Lorsque vous installez la télécommande, veillez à ne pas endommager les câbles électriques, etc., situés de l'autre côté de la surface de montage.

Remarques sur l'étanchéité de l'appareil

- Cette télécommande est conforme aux normes IEC60529 IPX6¹ et IPX7², et elle peut être utilisée dans des endroits exposés à des éclaboussures ou sous l'eau à une profondeur maximale de 1 m (3 pi 3 1/4 po).
 - L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil même en cas d'exposition directe à des projections de jets d'eau (eau douce à température normale) de quelque direction que ce soit.
 - L'eau ne doit pas s'infiltrer dans l'appareil même s'il est immergé dans une eau douce à température normale à une profondeur de 1 m (3 pi 3 1/4 po) en position stationnaire pendant environ 30 minutes.
- N'utilisez pas cette télécommande dans les endroits suivants:

les endroits où la télécommande serait soumise à une pression d'eau élevée, à proximité de sources chaudes ou de baignoires, etc.

Instalación

Notes

- Elija cuidadosamente la ubicación de instalación de modo que el control remoto:
 - no interfiera en el manejo de la lancha motora.
 - resulte fácil de utilizar.
 - no se moje o manche constantemente debido al agua del mar, la lluvia, el polvo, etc.
 - no esté sujeto a altas temperaturas como, por ejemplo, bajo la luz solar directa.
- Asegúrese de utilizar únicamente la ferreteria de montaje suministrada para garantizar una instalación segura y sin peligro.
- Al instalar el control remoto, asegúrese de no dañar los cables eléctricos, etc., que se encuentren del otro lado de la superficie de montaje.

Notes sobre impermeabilidad

- El control remoto cumple con las normas IEC60529 IPX6¹ e IPX7², y puede utilizarse en lugares expuestos a las salpicaduras de agua o en lugares sumergibles de hasta 1 metro de profundidad.
 - No entrará agua en el interior incluso si se expone a chorros directos de agua dulce a temperatura normal desde cualquier dirección.
 - No se filtrará agua en el interior incluso si se sumerge en agua dulce a temperatura normal a una profundidad de 1 metro en estado inmóvil durante aproximadamente 30 minutos.
- No utilice el control remoto:

en lugares donde el control remoto pueda estar sujeto a una alta presión de agua, en manantiales termales o en bañeras, etc.

Installation

Hinweise

- Wählen Sie die Montagestelle sorgfältig so aus, dass die Fernbedienung:
 - beim Fahren des Motorboots nicht hinderlich ist.
 - leicht zu bedienen ist.
 - nicht ständig Nässe und Schmutz durch Wasser, Regen, Staub usw. ausgesetzt ist.
 - vor hohen Temperaturen und direktem Sonnenlicht geschützt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen lässt sich das Gerät sicher montieren.
- Achten Sie bei der Montage der Fernbedienung darauf, keine Stromleitungen usw. an der Rückseite der Montagefläche zu beschädigen.

Hinweise zum Wasserschutz

- Diese Fernbedienung entspricht IEC60529 IPX6¹ und IPX7² und kann an Orten eingesetzt werden, die Spritzwasser ausgesetzt sind, sowie unter Wasser bis zu einer Tiefe von 1 m.
 - In das Innere dringt auch dann kein Wasser ein, wenn ein Wasserstrahl (Süßwasser mäßiger Temperatur) aus beliebiger Richtung auf das Gehäuse trifft.
 - In das Innere sickert kein Wasser ein, wenn sich die Fernbedienung etwa 30 Minuten lang unbewegt in einer Wassertiefe von 1 m (Süßwasser mäßiger Temperatur) befindet.
- Verwenden Sie die Fernbedienung nicht an folgenden Orten:

Orten, an denen sie hohem Wasserdruck ausgesetzt sein könnte. Verwenden Sie sie auch nicht in heißen Quellen oder Badewannen usw.

Installazione

Note

- Scegliere la posizione di montaggio in modo appropriato, in modo che il telecomando:
 - non interferisca con le operazioni di guida.
 - sia semplice da utilizzare.
 - non sia costantemente soggetto a sporcizia o acqua di mare, pioggia, polvere e così via.
 - non sia soggetto a temperature elevate, ad esempio se esposto alla luce solare diretta.
- Per un'installazione sicura, accertarsi di utilizzare solo il materiale di installazione in dotazione.
- Durante l'installazione del telecomando, prestare attenzione a non danneggiare cavi elettrici e così via presenti sull'altro lato della superficie di montaggio.

Note sulla resistenza all'acqua

- Il presente telecomando è conforme con IEC60529 IPX6¹ e IPX7² e può essere utilizzato in luoghi esposti a spruzzi d'acqua oppure sott'acqua fino ad una profondità di 1 m.
 - L'acqua non deve penetrare all'interno anche se il telecomando è esposto a getti d'acqua (temperatura normale) provenienti da qualsiasi direzione.
 - L'acqua non deve penetrare all'interno anche se il telecomando viene immerso in acqua a temperatura normale ad una profondità di 1 m in una posizione statica per circa 30 minuti.
- Non utilizzare il presente telecomando nei luoghi riportati di seguito:

dove il telecomando è soggetto ad acqua compressa, sorgenti termali o vasche da bagno e così via.

Montage

Opmerkingen

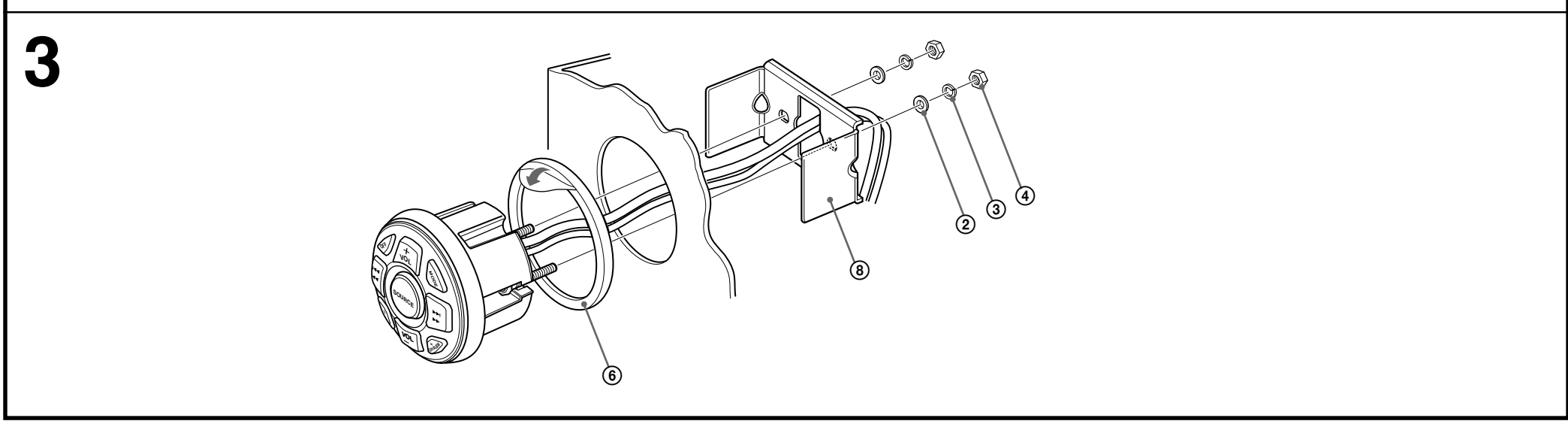
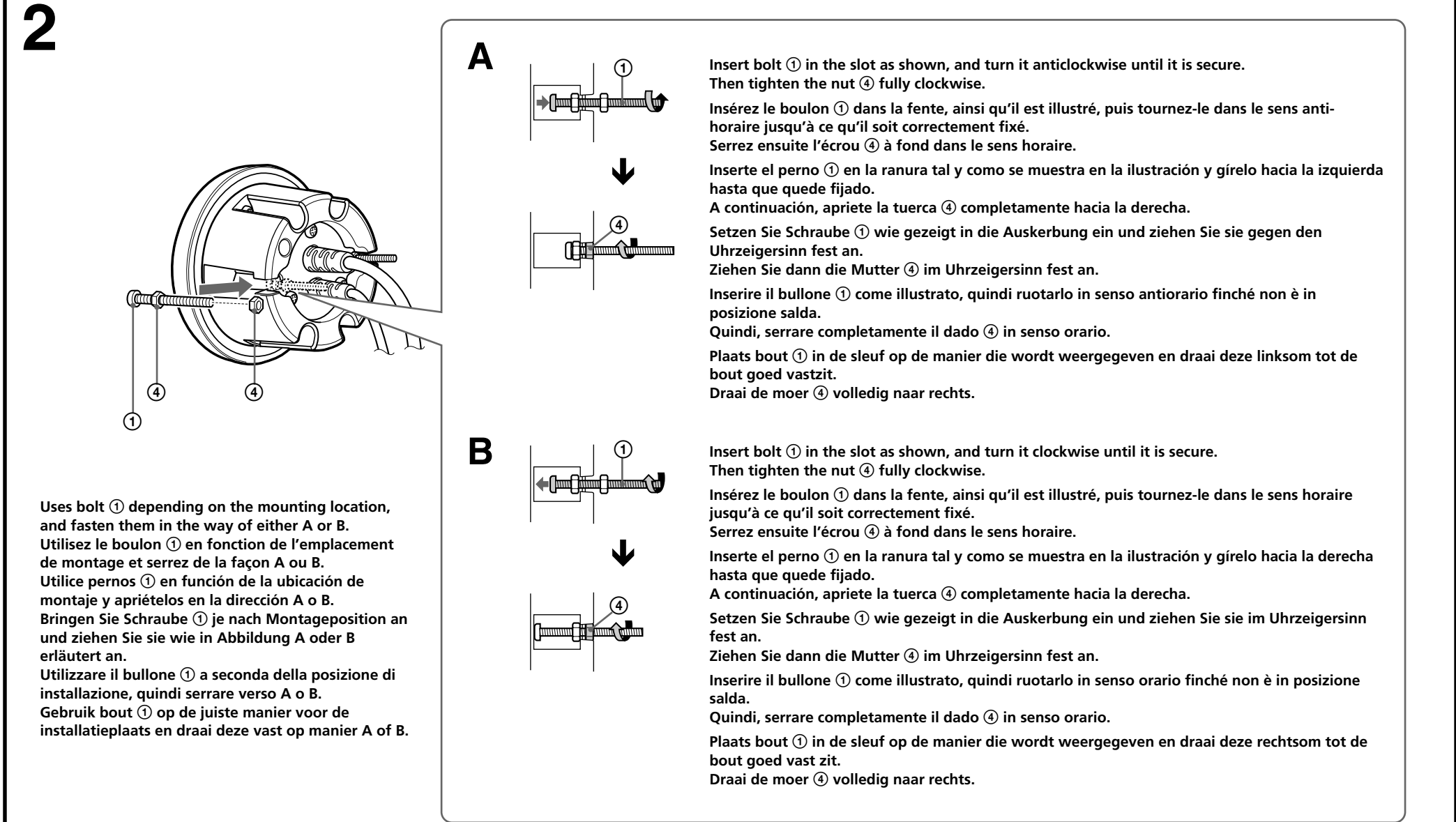
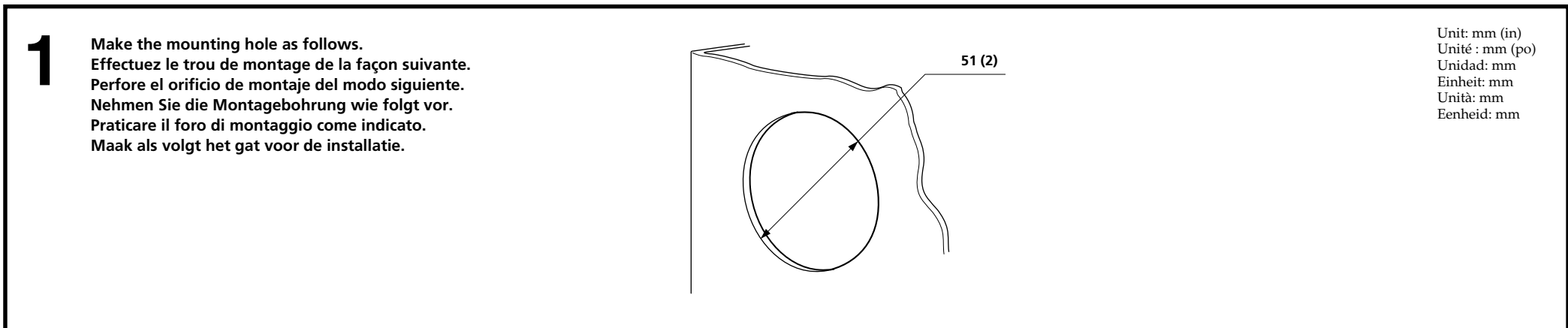
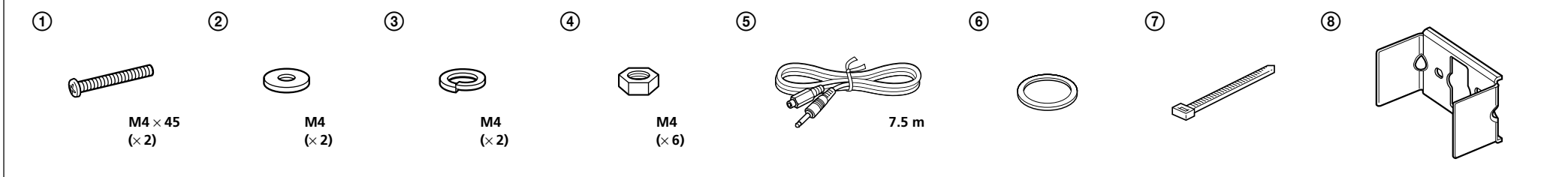
- Kies de plaats waar u de afstandsbediening wilt installeren zorgvuldig zodat deze:
 - de bestuurder van de motorboot niet hindert.
 - eenvoudig te bedienen is.
 - niet voortdurend nat of vies wordt door zeewater, regen, stof, enzovoort.
 - niet wordt blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals van direct zonlicht.
- Gebruik alleen de bijgeleverde installatieonderdelen om het apparaat veilig en stevig te monteren.
- Beschadig tijdens het plaatsen van de afstandsbediening geen elektrische kabels, enzovoort, aan de andere kant van de plaats van de afstandsbediening monteer.

Opmerkingen over waterdichtheid

- Deze afstandsbediening voldoet aan IEC60529 IPX6¹ en IPX7², en kan worden gebruikt op plaatsen waar deze wordt blootgesteld aan opspattend water en onder water tot een diepte van 1 m.
 - Er komt geen water in het apparaat terecht, zelfs niet wanneer het apparaat wordt blootgesteld aan directe waterstralen (zoet water met een normale temperatuur) uit een willekeurige richting.
 - Er komt geen water in het apparaat terecht, zelfs niet als het apparaat ongeveer 30 minuten stil onder water blijft liggen op een diepte van 1 m in zoet water met een normale temperatuur.
- Gebruik deze afstandsbediening niet op de volgende plaatsen:

plaatsen waar de afstandsbediening kan worden blootgesteld aan hoge waterdruk, heetwaterbronnen of badkuipen, enzovoort.

Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teileliste/Liste delle parti/Onderdelenlijst



Fuse replacement

If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction.

Warning

Use a fuse with the specified ampere rating. Use of a higher ampere fuse may cause serious damage.

Remplacement du fusible

Si le fusible fond, vérifiez le branchement de l'alimentation et remplacez le fusible. Si le nouveau fusible fond de nouveau, il est possible que l'appareil soit défectueux.

Avvertimento

Utilisez un fusible en respectant le niveau d'intensité spécifié. L'utilisation d'un fusible d'une intensité supérieure peut provoquer des dommages.

Sustitución del fusible

Si el fusible se funde, verifique la conexión de la alimentación y sustitúyalo. Si el fusible vuelve a fundirse después de sustituirlo, es posible que exista algún fallo de funcionamiento interno.

Advertencia

Utilice un fusible que disponga del amperaje especificado. El uso de fusibles con un amperaje superior puede provocar daños graves.

Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluss und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen.

Achtung

Verwenden Sie eine Sicherung mit dem angegebenen Ampere-Wert. Bei einer Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert kann es zu schweren Schäden kommen.

Sostituzione del fusibile

Se il fusibile si brucia, controllare i collegamenti dell'alimentazione e sostituire il fusibile. Se dopo la sostituzione il fusibile si brucia di nuovo, è possibile che si tratti di un problema interno.

Avvertenza

Utilizzare un fusibile con l'ampereaggio specificato. L'uso di un fusibile con amperaggio superiore a quanto specificato potrebbe provocare gravi danni.

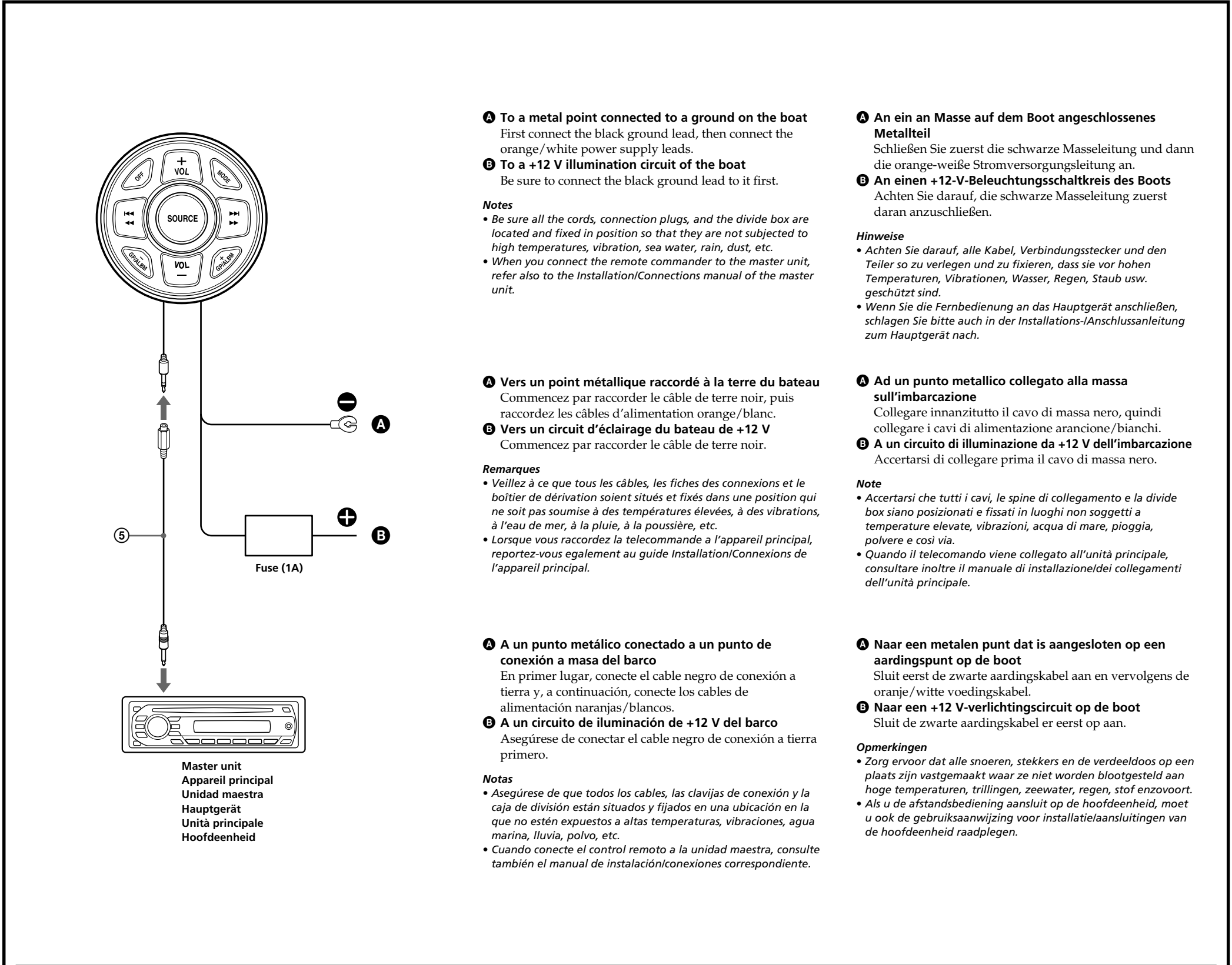
Zekeringen vervangen

Als de zekering doorbrandt, moet u de voedingsaansluiting controleren en de zekering vervangen. Brandt de zekering vervolgens nogmaals door, dan kan er sprake zijn van een defect in het apparaat.

Waarschuwing

Gebruik een zekering met het opgegeven vermogen. Als u een zekering gebruikt met een hoger vermogen, kan dit ernstige beschadigingen tot gevolg hebben.

Connections/Connexions/Conexiones/Anschlüsse/Collegamenti/Aansluitingen



To prevent plug from falling off/Pour éviter que la fiche ne tombe/Para evitar que la clavija se caiga/ So verhindern Sie, dass sich der Stecker löst/Per evitare che la spina si stacchi/Voorkomen dat de stekker losraakt

